La Province Cisplatine est bornée au midi par la mer & le Rio de la Plata; à l'ouest par le Rio de la Plata et l'Uruguay; d'après le traité conclu en 1821 ~~par~~ entre le Cabildo de Montevideo et la Capitainerie de Rio grande elle est bornée au nord par le Rio Arapay et ~~de~~ l'est par une ligne qui commencant à Angostura 6l S. de S.te Therese, passe par le marais de S.t Michel, suit le Rio de S.t Luis jusqu'à son embouchure dans le lac Merim, se prolonge sur la rive occidentale du lac à une distance de deux portées de canon, passe par l'embouchure du Rio Sabuaty, remonte jusqu'à celle du Rio Jaguarão suit le cours de cette rivière jusqu'au cerros d'Aceguá, traverse le Rio negro et va en se courbant gagner le Rio Arapay limite septentrionale

Le Paraguay proprement dit est borné au Sud par le Parana; à l'ouest par le Paraguay, à l'est par le Parana, au nord par la Cap.t de Matogrosso ou la rivière Chichuy (les cartes donnent sur 24° lat et Xexui trouteur par 19°.)

L'espace compris entre la rivière Arapay et l'Ibicuy appartient à la Capitainerie de Rio grande: l'Ibicuy est la limite meridionale de la Province des Missions [illegible]

L'espace ~~actuellem~~ compris entre le Parana l'Uruguay et les missions

[illegible] Missions [illegible] Ibicuy

de la rive occidentale du Paraguay forme la Province d'Entre Rios
ou a commandé Artigas et après lui Ramirez

346

Rio das Pelotas; le terrein compris entre les bois de la bourgade de S. Anjo et cette riviere sont considerés d' faisant partie de la Province de Rio grande mais ils sont habités par des Indiens sauvages et le territoire de S. Anjo n'a reellement pas de limites bien determinées

J'ai dit que la riviere Guaray formoit en 1804 la limite des possessions Esp. et Portugaises: il paroitroit d'après le traité de 1777 que la limite ne devoit s'avancer aussi loin vers le Sud mais les Portugais l'avoient peu à peu reculée jusques la et le territoire situé entre le Guaray & l'Ibicuy dépendoit de la Capitainerie de Rio grande

~~Ainsi~~ Les Portugais ne sont point maitres des terreins situés sur la rive droite de l'Uraguay: par conséquent Candelaria ne leur appartient point.

Je ne comprends nullement ce que Mr de Humboldt me fait l'honneur de m'écrire sur l'Yguaçu aussi appellé Rio de Curitiba Rio grande & Rio do rezistro car la Province de Ste Catherine celle de Rio grande et enfin une partie de celle de St Paul se trouvent compris entre la rive meridionale de cette riviere et les possessions Espagnoles Il est très vrai cependt que par le traité de 1777 la portion de terrein situé entre le Paranna l'Yguaçu la petite riviere de St Antonio et l'Uraguay devoit faire partie des possessions Espagnoles; mais dès cette époque les Portugais elevoient des pretentions sur ce terrein desert qui leur a été enfin devolu par la conquête de Missions — La veritable ortographe est nacões je n'ai écrit nacoens que parce que les imprimeurs n'ont souvent pas de ão. On prononce et l'on écrit cativos cependant on trouve aussi frequement captivos qui vaut peut etre mieux parce qu'il rappelle l'etimologie

Par suite de l'alliance que la France avoit fait avec l'Espagne, cette dernière declara la guerre au Portugal vers le mois de fevrier 1801. Les Brasiliens entrerent dans les Missions situées sur la rive gauche de l'Uraguay; ils en firent la conquête et elles leur ~~restèrent~~ sont restées depuis. Lors de la paix qui eut lieu vers la fin de 1801 la légitimité de la possession des Missions fut à la verité contestée par les Espagnols; mais on entra en pourparlers, et les évenemens politiques y mirent fin sans qu'il y ait eu rien de decidé par un traité. Sauf l'acquisition de la province des Missions bornée au Midi par l'Ibicui ~~et des terres~~ et les petites usurpations successives des Portugais c'étoit encore le traité de 1777 qui servoit en 1804 de base aux limites de la Province de Rio grande. Elles etoient formées par une ligne qui s'étendoit du Rio Guaray, comprenoit les sources des rivieres qui se jettent dans l'Ibicui telles que l'Ibirapuita, le Nanduy, l'Ibicuy merim, passoit vers l'embouchure du Rio porche verde dans l'Ibicuy merim, passoit au-dessus des sources du Rio negro, traversoit le lac merim et venoit finir à la petite riviere d'Itahy vulgairement appellée Tahym. Le terrein compris entre le Tahim et le Rio Chuy étoit neutre mais en 1804 il étoit déja malgré les conventions, en grande partie occupé par les cultivateurs Portugais.

La limite politique de la Province de St Paul est le

1° On prononce generalement Sabouaty et l'on écrit le plus souvent Sabuaty cependant on trouve aussi Saboiaty Saboyaty & même Cebolhaty. Il faudroit probablement Caabo-aty qui signifie en Guarany Pointe des branchages

2° J'ai vu écrit Yacagua et Yacaguá et j'ai constamment entendu prononcer Acegoua. Dans mes notes où j'observois la prononciation Portugaise, j'ai écrit Acegua

3° Les Portugais indiquent le Chichuy comme la limite de leur Capitainerie de Matogrosso, vers le 24° & il faut bien qu'il en soit ainsi car Nova coimbra qui est au Sud ~~de cette~~ du ~~riviere~~ Mbotetey leur appartient; ils considerent aussi comme leur appartenant l'ancienne ville de Xeres detruite par les Paulistes ce qui est egalement plus meridionale que le Mbotetey. Je sais qu'on a écrit Jejuy et Xexuy mais cela tient probablement à la difference des langues Espagnole & Portugaise. Peut-être faut-il mieux Jejui qui est un nom d'arbre chez les Indiens

mais Xeres 19°32' Coimbra 19°55' le Mbotetey entre les deux 19°10

4° Il faut Varadoiro; mais ce mot ne m'est connu que pour indiquer un lieu où cesse la navigation

5° ~~C'est pour [illegible]~~ J'ai été de Ste Thérèse à Angostura et je ne crois pas qu'il y ait plus de 6 l. Portugaises

A Monsieur
Monsieur le Baron
de Humbolt
Paris

Mr Auguste de St Hilaire

81
142
82 47

1) varadouro? – portage
2) Rio ~~[illegible]~~ Tabuaty ou Sabuaty?
3) Cerros de Acigure?
4) Veuillez bien revoir vos papiers
sur la frontière du Paraguay
entre le Paraguay et le Parana.
Vous la tracez au R. Chichuy
sans doute le Iejuy ou Xexuy
de nos cartes; mais ce Chichuy
se trouve près de l'ancienne
mission de Belen lat 23° 32'
donc excessivement avancé vers
le Sud, tandis que les cartes
ont toujours placé jusqu'ici
la frontière septentrionale
du Paraguay par les 19° de
lat. au Rio Mondego ou
Mbotetey.